

УДК 81-112

ИСТОРИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ИМЕНИ КОНЦЕПТА *STUDENT*

В. С. Новикова

HISTORICAL AND ETYMOLOGICAL ANALYSIS OF THE NAME OF THE CONCEPT *STUDENT*

V. S. Novikova

Исследование проведено при поддержке индивидуального гранта НО «Благотворительный фонд культурных инициатив (Фонд Михаила Прохорова)» г. Красноярск от 27 марта 2013 г. (договор АМ -53\13).

В статье рассматривается слово-имя концепта *STUDENT* в диахроническом аспекте. На основе этимологических, толковых и словообразовательных словарей английского языка прослеживается изменение лексико-семантической структуры этого слова, появление новых лексем/семем в концептуальном поле *STUDENT*.

The paper examines the word-name of the concept *STUDENT* in diachronic aspect. On the basis of etymological, explanatory and word-formative dictionaries of the English language the changes in the lexical and semantic structure of this word as well as the formation of new lexemes/sememes in the conceptual field *STUDENT* are analyzed.

Ключевые слова: английский язык, концепт *STUDENT*, историко-этимологический анализ ключевого слова концепта.

Keywords: English language, concept *STUDENT*, historical and etymological analysis of key word of concept.

Одним из аспектов взаимодействия лингвистики, культурологии и философии является наличие в их арсенале таких понятий, как "концепт" и "концептосфера" – важных ступеней в постижении особенностей и закономерностей взаимодействия языка, культуры и сознания. «Концепт – это замещение значения слова в индивидуальном сознании и в определенном контексте, это личностное осмысление, интерпретация объективного значения и понятия как содержательного минимума значения» [2, с. 89]. Концепты изучаются с помощью так называемого «концептуального анализа». Концептуальный анализ, по утверждению Е. С. Кубряковой, хотя и обнаруживает точки соприкосновения с семантическим анализом, имеет другие конечные цели. Если последний направлен на экспликацию семантической структуры слова, уточнение реализующих ее денотативных, сигнификативных и коннотативных значений, то концептуальный анализ предстает как поиск тех общих концептов, которые подведены под один знак и предопределяют бытие знака как известной когнитивной структуры. Семантический анализ связан с разъяснением слова, концептуальный анализ идет к знаниям о мире. Под "концептами" же понимаются образы содержания знаков, единицы сознания, составляющие часть общей концептуальной модели мира [1, с. 85].

В специальной литературе апробированы различные методики анализа концептов, предложенные такими исследователями, как В. З. Демьянков, Р. М. Фрумкина, Е. С. Кубрякова, В. А. Маслова, С. Е. Никитина, В. И. Карасик и др. Разновидность концептуального анализа, разработанная Ю. С. Степановым, именуется историко-этимологической. Ученый отслеживает эволюцию содержания концепта, начиная с анализа его «внутренней формы» и заканчивая анализом современного содержания концепта [3, с. 121].

Историко-этимологический анализ направлен прежде всего на выяснение происхождения слова-имени концепта, выявление первоначальных значений этимона, исследование истории значения / значений слова, так как «наличие у слова этимологической пер-

спективы, с одной стороны, может способствовать многомерности его восприятия, а с другой – расширять возможности его употребления в соответствии с этимологическим спектром значений» [4, с. 65].

В данной работе слово-имя концепта *STUDENT* рассматривается в диахроническом аспекте. Для определения основных понятийных признаков данного концепта прежде всего обратимся к словарным дефинициям его базовой номинации *Student*, представленной в этимологических, толковых и словообразовательных словарях английского языка: "Etymology Dictionary", "Chambers Dictionary of Etymology", "Collins English Dictionary" etc.

По данным одного из этимологических словарей английского языка (Etymology Dictionary, Douglas Harper, 2010) [7]: *Student* (n) – late 14 c., from Old French *estudiant* "one who is studying", from Medieval Latin *studiare* "to study", from Latin *studium* (study). *Student-teacher* is attested from 1907. Т. е. студент – это тот, кто учится. Здесь же даётся ссылка на глагол *study* (учиться): early 12 c., from Old French *studier* "to study" (French *etude*), from Medieval Latin *studiare*, from Latin *studium* "study, application," originally "eagerness", from *studere* "to be diligent" (to be pressing forward). The noun meaning of the word *study* "application of the mind to the acquisition of knowledge" is from c. 1300. Согласно этим сведениям указанная лексема восходит к старо-французскому слову *estudiant* 'тот, кто учится' и к латинскому слову *studium* 'учиться'. Таким образом, лексема приобретает 2 смы: а) тот, кто (one who) и б) учиться (is studying).

Обучаемые в университете средневекового Парижа с XIII в. назывались студентами (от лат. *studere* «усердно заниматься»), впоследствии это наименование распространилось и дошло до наших дней. С XIV в. в Париже стали появляться так называемые «педагогика», когда учитель содержал на полном пансионе учеников, доверенных ему родителями. К середине XV в. студенты делились на безнадзорных студентов, пансионеров, платящих за «педагогика», и студентов, живших в колледжах [13]. Следует также

отметить, что в середине XIV в. начинает использоваться от глагола *study* производное прилагательное *studious*, что означает «прилежный, старательный, усердный». Оно пришло в английский язык из латинского языка, где имело форму *studiosus* «рьяный, жаждущий».

Толковый словарь “Collins English Dictionary” [6] даёт определение лексеме *Student* таким образом: *student* – n [с. 15: from Latin *studēns* diligent, from *studēre* to be zealous].

1. a. a person following a course of study, as in a school, college, university, etc.

b. (as modifier): student teacher;

2. a person who makes a thorough study of a subject.

Таким образом, в этом источнике подтверждается сохранение основных компонентов значения имени концепта, также указывается происхождение лексемы *Student* от латинского слова (stem of *studēns*). Здесь поясняется, что первое значение слова – это: 1. а. «человек, следующий курсу обучения в школе, колледже, университете и т. д.» 1. b. в качестве модификации семемы указывается ‘студент-практикант’; 2. «человек, который усердно изучает предмет». Это позволяет констатировать, что с исторической точки зрения в английском языке семантическим ядром заимствованной лексической единицы является ‘учащийся человек’. Также мы видим, что к XV в. значение слова расширилось и уже *Student* – это, во-первых, ‘тот, кто учится ‘усердно’, во-вторых, ‘тот, кто учится в каких-либо конкретных учреждениях ‘школе, колледже, университете’. Дополнительно появилось сочетание ‘студент-практикант’.

Все вышеизложенное свидетельствует о семантическом расширении слова *Student* к XV в.: появлении нового лексико-семантического варианта, о наличии коннотативно окрашенной семы ‘усердно’.

Другой словарь – “Concise Etymological Dictionary of the English language” [11] – также подтверждает этимологию ключевой лексемы: – *Student* (from Latin *student* stem of present of ‘*studere*’, to be busy about, to study). Т. е. *студент* восходит к латинскому корню *studere* ‘быть занятым, учиться’.

В XVII в. наставническая система признается частью английской университетской системы, постепенно вытесняющей профессорскую систему. С 1700 г. по 1850 г. в английских университетах не было публичных курсов и кафедр. К экзаменам студента готовил наставник. Когда в конце XIX в. в университетах появились и свободные кафедры (частные лекции), и коллегиальные лекции, то за студентом осталось право выбора профессоров и курсов. В течение XVIII – XIX вв. в старейших университетах Англии наставническая система не только не сдала своих позиций, но заняла центральное место в обучении; лекционная система служила лишь дополнением к ней [14]. Словари этого времени иллюстрируют расширение лексико-семантического поля *Student* новыми единицами вследствие становления естественных наук в мире. Так, например, в словаре “Cambridge English Vocabulary” [5] – *Student* [noun] [C] – a person who is learning at a college or university, or sometimes at a school – chemistry student (= someone learning about chemistry) a postgraduate student, student teacher (= a person training to become a teacher), student politics (=

political activity at colleges and universities). «Человек – учащийся колледжа или университета или иногда учащийся школы». Появляются словосочетания: *chemistry student* ‘студент-химик’, *postgraduate student* ‘аспирант’, *student politics* ‘студент-политик’.

Словарь “Roget’s Thesaurus of English words and phrases” [10] показывает обширное лексико-семантическое поле *Student*, включающее новые дериваты. *Student* – collegian, seminarist, undergraduate, freshman, sophomore, alumnus, commoner, exhibitor, graduate, postgraduate, fellow, mature student, researcher, specialist / Студент – студент колледжа, семинарист, аспирант, первокурсник, студент-второкурсник, выпускник, студент, неполучающий стипендии, стипендиат, выпускник, аспирант, научный сотрудник, взрослый-студент, исследователь, специалист. Безусловно, образование новых единиц связано с изменениями в системе образования.

К XX в. лексема *Student* приобретает огромное количество вариаций, конкретизирующих или уточняющих выражаемое ею значение, но при этом ключевая номинация сохраняется и подразумевает человека, учащегося в школе, колледже, университете.

Словарь “Oxford Advanced Learner’s English Dictionary” [8] фиксирует следующее.

STUDENT˚ 'stju:dnt; NAmE'stu:-/noun

1. A person who is studying at a university or college: a medical / science, etc. a graduate / postgraduate / research student, an overseas student, a student teacher, a student grant / loan (= money that is given / lent to students to pay for their studies), student fees (= to pay for the cost of teaching), mature student.

2. A person who is studying at a school, especially a secondary school: A 15-year-old high school student.

3. A student of something, a person who is very interested in a particular subject: a keen student of human nature.

Данный словарь демонстрирует разграничение трех лексико-семантических вариантов *Student*. В первом значении, которое приводится в указанном словаре, четко видно расширение объема значения имени концепта: студент-медик, студент-исследователь, выпускник, аспирант, практикант, иностранный студент. Второе значение слова указывает не только на обучающихся в университете, но и на учащихся в школе (эта семема имеет самые ранние фиксации в словаре). Третье значение трактуется как «студент чего-либо, человек, очень заинтересованный в определенной дисциплине, например: увлеченный обществознаем студент». В последнем случае констатируется новая сема, имеющая положительную окраску: ‘очень заинтересованный’.

Другой современный источник “Longman Dictionary of Contemporary English” [9] даёт такую информацию:

1. Someone who is studying at a university, school etc., e. g. a first-year student at the University of Oslo. Law/science/medical etc student. A/B/C student (= a student who always gets A's, B's etc).

2. A student of something to be very interested in a particular subject: He’s obviously an excellent student of human nature.

Авторы словаря определяют первое значение лексемы *Student* как «лицо, обучающееся в университете,

школе и т. д., иллюстрируя его словосочетаниями *студент технического профиля (science)*, *студент-отличник*, *хорошист*, *троечник* (в американской системе оценивания пятерка – это А, четверка – это В, тройка – это С и т. д.). Это показывает рост деривационного потенциала и расширение номинативного поля *Student*. Также авторы указанной работы уточняют приоритетность учебных заведений: студент – это прежде всего тот, кто учится в университете (на первом месте), затем в школе и т. д. Второе же значение идентично значению лексемы *Student*, указанному в словаре “Oxford Advanced Learner’s English Dictionary”.

Еще один современный словарь “The Oxford Dictionary and Thesaurus” [12] предлагает следующую трактовку имени анализируемого концепта:

1. A person who is studying, especially at university or another place of higher education.
2. (attributive) studying in order to become a student of university.
3. A person of studious habits.
4. A graduate recipient of a stipend from the foundation of a college, especially a fellow of Christ church, Oxford.

Из этих сведений следует, что первое значение – это «человек, который учится, в особенности в университете или в другом высшем учебном заведении». Тем самым авторы указанного источника ставят на первое место семему ‘студент – учащийся преимущественно только вуза’. Второе значение указывает на образование прилагательной формы и определяет

Student как «учащийся, который планирует стать студентом университета». Третье же значение вновь подтверждает наличие мелиоративной семы ‘усердно’ в семеме ‘человек, привыкший усердно заниматься’. В четвертом значении авторы подчеркивают территориальную принадлежность понятия *студент*, ссылаясь на г. Оксфорд – «выпускник, получатель стипендии с начала образования колледжа, особенно ученик Церкви Христа в Оксфорде».

Подводя итоги анализа имени концепта *STUDENT* в диахроническом аспекте, необходимо подчеркнуть, что содержательным ядром лексемы является ‘учащийся человек’. Историко-этимологический анализ позволяет понять, какие культурные процессы в английском обществе легли в основу формирования содержания рассматриваемого концепта. Используемые словари, отражающие современный английский язык, демонстрируют развернутую семантическую структуру *Student*, означающую не только ‘того, кто учится’, но и употребляющуюся относительно любого лица, которое что-либо изучает в конкретных учреждениях: школе, колледже, университете. Однако главной семой в современном английском языке становится ‘студент вуза’. Также в процессе исследования были выявлены семы с положительной коннотацией ‘усердно’, ‘очень заинтересован’, что указывает на наличие оценочной окраски у ключевого слова. На основе лексикографических данных становится очевидным, что на протяжении столетий концепт *STUDENT* подвергся определенным изменениям.

Литература

1. Кубрякова, Е. С. Об одном фрагменте концептуального анализа слова память. Логический анализ языка. Культурные концепты / Е. С. Кубрякова; под ред. Н. Д. Арутюновой. – М., 2008. – С. 85 – 91.
2. Лихачев, Д. С. Концептосфера русского языка / Д. С. Лихачев // Известия РАН. – 1993. – Т. 52. – № 1. – С. 89 – 95. – (Серия: Литература ин. яз.).
3. Степанов, Ю. С. Концепт. Словарь русской культуры. Опыт исследования: школа «Языки русской культуры» / Ю. С. Степанов. – М., 1997.
4. Яковлева, Е. С. Час в русской картине времени / Е. С. Яковлева // Вопросы языкознания. – М., 1995. – № 6. – С. 54 – 76.
5. Cambridge English Vocabulary. Cambridge University Press. – 1995. – 1447 p.
6. Collins English Dictionary. Harpers Collins Publishers. – 1999. – 1785 p.
7. Douglas Harper. Etymology Dictionary. – 2010. – 530 p.
8. Hornby, A. S. Oxford Advanced Learner’s English Dictionary. Oxford University Press / A. S. Hornby. – Oxford, 1998. – 1428 p.
9. Longman Dictionary of Contemporary English. – 1997. – 734 p.
10. Roget, P. M. Roget’s Thesaurus of English words and phrases / P. M. Roget. – 1984. – 776 p.
11. Skeat, W. W. Concise Etymological Dictionary of the English language / W. W. Skeat. – Oxford, 1936. – 664 p.
12. Tumoch, S. The Oxford Dictionary and Thesaurus / S. Tumoch. – Oxford, 1995. – 1547 p.
13. Средневековый Париж. – Режим доступа: http://medieval-paris.ru/obrazovanie_nauka.html (дата обращения: 15.09.2013).
14. Ковалёва, Т. М. Возможности тьюторского сопровождения в современном вузе // Тьюторская ассоциация. – Режим доступа: <http://www.thetutor.ru/higher/article01.htm> (дата обращения: 02.10.2013).

Информация об авторе:

Новикова Вера Станиславовна – соискатель, преподаватель Национального исследовательского Томского политехнического университета, 8(3822) 56-35-81, veranovikova@sibmail.com, enjoy50@mail.ru.

Vera S. Novikova – post-graduate student, Lecturer at National Research Tomsk Polytechnic University.

Статья поступила в редколлегию 02.12.2013 г.